

# Achumawi Database

## Summary of September 2023 work

You can download the current backup from

- <http://zelligharris.org/Achumawi/achumawi-db.html>

I have updated the webonary at

- <https://www.webonary.org/odissi/>

COVID took me out for a couple of weeks this month. I had a conference and presentation in a different field of science mid month. Notwithstanding, I have drafted the paper on which I will base my SSILA presentation in New York in January. You can see the current draft [here](#).

Paul has started work with Len Talmy's Atsugewi notes in the California Language Archive. We will set up Send/Receive function in Fieldworks so he and I can collaborate, and perhaps Connor. I had thought of traveling with them down to Berkeley for face to face introductions, but this has not been feasible this fall. We may make that trip in March. Connor will be on break from UC Davis then and may be able to join us then. Meantime, Len is content with telephone collaboration as questions come up.

Conversations with Tony Yiamkis, Radley Davis, and my friend Sam Low (filmmaker and author of *Hawaiki Rising: Hōkūleʻa, Nainoa Thompson, and the Hawaiian Renaissance*) have opened inquiry into stories of Hawaiʻian visitors coming into SF Bay and traveling as far as Fall River. Floyd Buckskin wílóo had a narrative from Fall River. Tony found a film with a version embellished in a manner reminiscent of de Angulo, which a revitalization school in Hawaiʻi has used. It will be good to re-establish memory of this part of the people's experience.